

Ted Hildebrandt 博士，旧约历史、文学和神学，第 4 讲

© 2020 , Dr. Ted Hildebrandt

这是特德·希尔德布兰特 (Ted Hildebrandt) 博士在讲授旧约历史、文学和神学的第 4 讲，内容涉及翻译和创世记第一章的开头部分。

测验准备 [0:0-5:57]

让我们回顾一下周四的测验。我们周四有一个测验，每个周四，测验，测验，测验。本周我们正在学习《创世记》第 26 章到第 50 章。我们是学习全部内容还是只学习内容？—列出的故事（现在在 Quizlet 问题中）。教学大纲中列出的故事是我们重点关注的內容。一个名叫Sailhammer的人在“宇宙地图”上发表了一篇文章。你能一边听那篇文章，一边读它吗？你可以听它，你可以读它。文章已上线。我们的父亲亚伯拉罕，威尔逊博士的书，那里列出了一些页面。在教学大纲中还列出了一些问题。您不必做这些问题。这些问题只是为了指导您的思考。它们是反思性问题，只是为了帮助您专注于本章的内容。所以这些问题只是为了你的利益。您不必列出它们或回答它们或类似的事情。有几节记忆经文。总会有几节经文需要学习。本周是编辑周。您应该将材料发送给编辑，抄写员应该将您的转录发送给编辑。编辑这周星期四会把它拍给我。编辑应该把整个事情经历一遍。如果编辑也无法从某人那里获取材料，而他们仍然没有上交，那么就将其提交。如果没有，你可以这样写：这个人直到星期三才上交，而我必须上交星期四。我不想要印刷

版，这对我没有好处。我需要将其作为附件通过电子邮件发送给我，或者只需按住 Control + A 并选择整个内容并将其粘贴并放入电子邮件中。实际上，最好将其作为 MS Word 附件提交并作为附件发送给我。还要别的吗？这就是我们正在做的事情。

另一项公告是，凯尔将于周三晚上七点在这里进行另一场复习会议。凯尔是这样吗？[是的。] 好的，我们很好。所以凯尔将在 7 点到 8 点在这里。然而，这里存在利益冲突。佩里·菲利普斯博士将做大爆炸讲座。由于威斯康星州马龙的飓风，他被困住了。他将在星期三晚上 7:15 在 Jenks 237 表演《生活大爆炸》。所以这里有一个冲突，你可以来这里做这件事，或者下去听佩里·菲利普斯讨论《生活大爆炸》。他要讨论宇宙的创造，这真的很有趣。现在，我找到了解决这种利益冲突的方法。我要下去录制菲利普斯博士的演讲。现在有什么问题吗？如果您认识菲利普斯博士，是不是去那里会更好？这就像您愿意参加 U2 音乐会还是愿意通过视频观看？这和身临其境是不一样的。所以我会把它录下来。给我一个星期；我需要处理一下。我会尝试将其发布到网上。

编辑们应该有他们的转录并把它上交。如果你的电脑或其他什么东西出了问题而你无法完成它，那么给我发电子邮件，与我交谈，但否则我们会同意。现在考勤表已经出来了。现在的另一件事是支付课程材料费用。记得把你的付款交给我。在本周末，价格会翻倍，所以你会想要这样做并将东西交给我。好吧，我想就是这样。还有人有其他问题吗？是的，她说如果课堂上有时间，那是我的错，我们需要

腾出时间，所以在 4 点后 20 点给我一个这样的信号，一个技术暂停的标志，然后给我类似这样的东西，然后我们就去超过圣经连环舞。

好吧，让我们以祷告开始，然后我们就进入今天的讲座。天父，我们感谢您对我们的仁慈和良善，特别是在这课堂上，感谢您让我们阅读、学习和反思您的话语。我们祈祷您今天能帮助我们，让我们了解创世记 1 章的一些细节。帮助我们不要偏离您在创世中实际所做的事情，这样我们就不会在我们正在讨论的所有细节中迷失方向。 ，这样我们就不会忽视您的陛下和您的伟大。因为我们知道诸天宣告您的荣耀。我们祈祷您能帮助我们用我们的眼睛和我们的思想看到您的荣耀，甚至在今天也能行走在您爱我们并为我们献出生命的儿子的荣耀之光中。所以我们祷告奉他的名，奉基督的名，阿门。

回顾 [5:58-7:51]

上次我们谈话以及课程到目前为止，让我总结一下整个课程。我们一开始试图证明人们相信上帝存在是有原因的。所以我们通过各种证据来证明上帝的存在。并不是说它们100%证明了事情，而是有理由相信上帝的存在。现在，一旦我们有了神，神就会说话。神说话的过程就是所谓的过程，神说话的时候用什么词呢？灵感。神启示先知。所以神对先知说话，我们称之为灵感。

现在，在神启示了先知并向先知说话之后，神的子民会发生什么？上帝的子民收集书籍。现在藏书已经有一千多年了。摩西写于公元前 1400 年，玛拉基则写于公元前 400 年。那里有一千年的差距，所以犹太人在很长一段时期内收集上帝

的话语。他们收集它并把它放在各个神圣的地方。是否有其他人进来试图破坏神的话语？巴比伦人进来；他们焚烧一切，那种破坏。所以犹太人正在为此努力，书籍被收集起来。收集权威书籍的过程称为**经典化**。因此，就有了经典化的过程，即收集和认可权威书籍。

书籍收集完毕后需要做什么？接下来需要发生什么？它们必须被一遍又一遍地复制。这就是所谓的传递过程。**传播**是将书籍从一代人复制到下一代。抄写员在抄写的过程中会犯错误吗？当您抄写 Vannoy、Putnam 或 Mathewson 材料时，您犯过错误吗？是的，这就是为什么你有一个编辑器。那么，是的，文士也会犯错误，他们犯错误是因为他们是邪恶的吗？不，他们会犯错误，因为他们是人。他们尽力做到最好。

翻译过程[7:52-9:38]

现在，在抄写神的话语 2000 年之后，它必须从什么语言翻译出来？它必须从希伯来语、阿拉姆语和希腊语**翻译**成英语，以便我们可以阅读。这个过程称为翻译过程。我今天想看看翻译的过程。翻译过程中会丢失一些东西吗？抱歉，如果我们使用电影标题，那么翻译中是否会丢失某些内容？让我举例说明：男人对女孩说了些什么，女孩对男人说了些什么，问题，在翻译中迷失了吗？所以你们都知道我在说什么。现在你把它用希伯来语写出来。所以我们得到的是这样的东西，我们将把它提出来，我们今天将重点关注不同语言之间的翻译。不同版本和每个版本的翻译是否不同？他们对于如何进行翻译有不同的理论吗？所以我今天想做的是回顾

不同的翻译理论。然后我想向您展示一些不同的内容，然后我想立即开始实际阅读创世记第一章，或者至少开始这样做。

这就是我们上次来的地方。这是灵感、经典、传播、翻译的过程。这基本上是从上帝到我们的过程，我想我们上次谈到过这一点。这次我想做的就是在翻译方面下点功夫。

翻译理论：翻译中的错误 Prov. 26:23 [钦定本] [9:39-16:39]

有不同的翻译方法吗？哪一个最好？所以会有不同的理论。哪一种最好，我们为什么选择哪种方法？译者会犯错误吗？我们就把它放在前面吧。译者会犯错误吗？谁在这里使用 King James 版本？有詹姆斯国王吗？您的 King James 版本中有一个错误。现在你说，“希尔德布兰特，你表现得非常强大。”这是一个错误，这是错误的。顺便问一下，我对詹姆斯国王版本非常尊重吗？是的，但问题是：它完美吗？答案是：不。这里有一个例子，《箴言》第 26 章第 23 节，在英王钦定版 [KJV] 中说：“灼热的嘴唇和邪恶的心就像瓦片。”你知道什么是陶片吗？在以色列，他们用粘土、陶罐制作这些罐子，一段时间后，陶罐会发生什么变化？是的，陶罐被打碎了。所以你得到的这些罐子碎片是破碎的陶器碎片。

因此，“燃烧的嘴唇和邪恶的心就像一块瓦片”，一块覆盖着银渣的陶器。银渣，什么是银渣？我们不这样做。当你想提纯一种金属时，你会用它做什么，金还是银？你把它放在火里，然后让它起泡并融化，然后残渣升到顶部。你如何处理到达顶部的东西？你撇去上面所有的污垢。这会净化你的金属吗？你必须多次进行

这个过程，并不断刮掉坏的东西或糟粕。所以这就是银渣。不好的是你撇去杂质，然后放到锅里。你把银渣放在锅里，听起来有点奇怪。

詹姆斯国王的翻译者，首先，他们什么时候翻译的？1611. 1611年世界上发生了什么？1620年左右，美国发生了什么？有一个叫威廉·布拉德福德的人。有人记得威廉·布拉德福德过来并建立了普利茅斯种植园吗？1620年6月，即《英皇钦定本》翻译九年后，我们也这样谈论。顺便问一下普利茅斯种植园，那是很久以前的事了吗？

那么这已经很古老了，詹姆斯国王的翻译者都是希伯来语专家吗？是的，许多译者实际上是希伯来语专家。问题是，他们了解希伯来语的一切吗？不。詹姆斯国王的翻译者在引言中明确地告诉我们，他们承认我们不知道一些希伯来语单词。

“银渣”这个词在圣经中只使用过一次。这有什么问题吗？意义是由什么决定的？什么决定意义？这句话我至少已经说过五十遍了。什么决定了一个词的含义？语境。当这个词只使用一次时会有什么问题？您在建立上下文时遇到困难吗？这个词只用过一次。因此，英王钦定本的翻译者，他们去了一些犹太人那里。他们说这个词是什么意思？一些犹太人说了这句话，然后他们去找其他犹太人。这意味着什么？他们告诉了他们一些完全不同的事情。他们最终得到了所有这些不同的含义。他们对这个词的含义的回答是什么？他们也不知道。这是诚实的事实。《钦定本》的翻译者指出：“我们已尽力而为。我们查阅了我们最好的词典，我们检查了我们最好的人员，但没有人真正知道其中一些单词是什么。这些希伯来语单词是罕

见的单词。”

现在你说，希尔德布兰特你怎么知道那是错的？嗯，从前就在以色列北部，距以色列北部 56-70 英里，有一个地方叫乌加里特。这是在黎巴嫩乌加里特。他们发现了这个叫乌加里特的地方。有一种语言叫乌加里特语。因此，我很不幸地有幸必须学习乌加里特语。他们从乌加里特发现了 20,000 块这样的药片。它们的历史可以追溯到公元前 1200 年左右。乌加里特语是希伯来语的姐妹语言。这很有帮助吗？如果你懂西班牙语，你能假装一些葡萄牙语吗？我学了整整一年的乌加里特语，有时把这些录下来真的让我很烦恼，因为我的教授可能会关注我的情况，但我学了一年的乌加里特语。诚实的事实是我伪造了年份。我读乌加里特语就像读希伯来语一样。换句话说，我懂希伯来语，所以我所做的就是采用乌加里特语，当我读乌加里特语时，我就像读希伯来语一样读它。我就这样读了一整年。年底，我去找教授开玩笑，因为我在课堂上取得了好成绩，我告诉他，我只是像希伯来语一样读它。他说：“是的，因为它们是姐妹语言，所以很多单词都非常相似。”所以我就这样度过了这一年。

现在，让我回到这里。猜猜乌加里特文本中出现了什么单词？这个词，这个我们在希伯来语中不知道的“糟粕”词出现在乌加里特语中。它的意思是，我不确定这里是否有翻译，不，我没有。意思是你在锅里放什么？通常在锅上涂上釉料。我们从乌加里特语中发现的这个词在这里使用，意思是陶器碎片上有一层玻璃。它是釉面的，仅此而已，它是釉面。顺便问一下，在这种情况下，它是釉面的，这有

意义吗？是的，这就是你放在花盆里的东西。他说的是你口出恶言，心肠歹毒，就像泥锅上的釉料。你看到了吗？釉色都很漂亮，但它是在泥锅上的。恶毒的言语，就像泥锅上的釉，漂亮的釉，就像给猪涂口红一样。这就是这个词，我们现在知道它的意思了。

你会说：“好吧，英王钦定版的译者，他们应该更了解。”为什么他们不能更了解呢？因为乌加里特文直到 1948 年才发现，坦率地说，直到 20 世纪 50 年代和 60 年代才有人能够很好地翻译这些文本。所以我想说的是，当詹姆斯国王的人翻译时，他们不可能知道这个词的意思，它是在过去 70 年里才发现的。那么詹姆斯国王的翻译者是邪恶的吗？不。我们在 1611 上尽了最大努力。当时的情况非常不同，说实话，我们现在知道得多了。因此，这就是放弃英王詹姆斯版的原因之一，因为我们现在更好地了解其中一些单词的含义，因为我们有一些同源语言可以帮助我们理解如何翻译。

古老的语言问题^[16:40-18:07]

现在这是另一个。过去 400 年来英语发生了变化吗？哥林多后书 8 章 1 节这样说：“我们借神的恩典帮助你们。”现在，我问你，你最近有没有跟任何人打过交道？你是否说过：“伙计，我已经玩够了。你有做过任何人吗？我们就这样说话吗？”“我让你知道。”你最后一次说“我让你知道”是什么时候？现在，你问下一个问题：这到底在说什么？“我让你知道。”这到底意味着什么？如果我这样翻译：“我希望你思考上帝的恩典”怎么样？这有道理吗？“我想让你思

考一下。”这里有人机智吗？有人摇头。我喜欢机智的人；你可以用它来让我悲伤，因为我喜欢争论。“我愿意”是“我希望你思考上帝的恩典”。顺便问一下，我们今天的翻译是否应该与 400 年前不同？因为我们不再做很多人了。但我们确实希望人们思考，所以我们这样做，“我想思考。”所以英语已经改变了。

翻译理论^[18:08-26:47]

现在这里有三四种翻译理论。这是第一个翻译理论。你有一个用这种语言的单词，你也有一个用这种语言的单词。因此，你要采用这种语言中的单词，然后将其翻译为这种语言中的单词；**逐字逐句直译**。这种语言的一个单词，那种语言的一个单词，那里有一个单词，这里有一个单词，这就是你翻译的方式。现在我想让你考虑一下。是否有任何语言都可以逐字匹配？这个词在这种语言中总是这个意思。如果用我们自己的语言，即使我用波士顿英语对你说“我们的ca”，“我们去了我们的ca”。在波士顿，“我们的 ca”是什么意思？“ca”对我们大多数人来说意味着“汽车”。“CAR”末尾带有“r”。现在有什么问题吗？当你说“ca”时，现在你已经让我这么说了。当我说“汽车”时，你知道我说的是火车车厢吗？火车车厢与汽车不同吗？夸夸尔。有谁知道夸夸之战吗？不管怎样，你有一辆“汽车”，就像我开的那辆一样。然后你就有了一辆“汽车”，就像我的孙子结束时他正在玩玩具车一样。玩具车与真车、火车车厢不同吗？换句话说，你可以用一种语言来翻译一个单词，然后总是用另一种方式翻译它，这有效吗？语言是这样一对一排列的吗？不，他们不会那样排列。所以这是逐字逐句的字面意思。这是一个有缺

陷的理论，因为语言不是这样工作的。

现在，顺便说一句，你喜欢逐字逐句的文字吗，因为它非常好？如果你能一对一地得到它们，那真的很容易，而且你知道你想这样做。所以我想我想说的是，尽可能逐字逐句地进行，但这最终会崩溃吗？

是的，这是不同的，她提出的问题是她正在将一首歌从葡萄牙语翻译成英语。现在歌曲有什么问题吗？歌曲更有诗意吗？诗歌会比叙事要困难得多吗？当你有诗歌时，诗意的词语就不会出现。相信我，我已经尝试过了，我不想告诉你我花了多少时间，数百小时试图将希伯来诗歌翻译成英语。它的希伯来语很美，但它是英语的，我无法把它变成英语的诗歌。这实在令我失望。我已经尝试过，我花了几个小时，我在一节经文上花了至少 10 个小时试图做到这一点，但我无法做到正确。这确实让我很恼火。那么诗歌是否在语言之间添加了一个全新的维度呢？如此逐字逐句地表达，我们喜欢这样吗？如果你能逃脱的话，这是一个好方法吗？如果你能做到的话，这很好，但并不总是这样。

那么他们就有所谓的修改文字。修改后的**字面意思**是尽可能逐字逐字地理解它，但在某些时候会崩溃。在某些时候，它会崩溃。因此，你逐字逐句地修改字面意思，但当这不起作用时，你就必须放弃。

现在，这是一个完全不同的理论。这就是所谓的**动态对等**。现在，动态对等的作用是它不会逐字翻译。动态对等的作用是翻译什么？一意义对意义。这和逐字逐句有很大不同吗？例如，我想到希伯来语中的“*hesed*”这个词。**赫塞德**是什么

意思？你问：“希尔德布兰特这是什么意思？你一生中用多少种不同的方式翻译过它？”当我年轻的时候，我把*hesed*翻译成“爱”。所以我把它翻译成“爱”。你说，“哦，那太好了，‘爱’。”但当你这样做了一段时间后，你意识到这并不是他的确切意思。*Hesed*的意思更像是，你说，我们为什么不直接使用 NIV？NIV 将其翻译为“坚定的爱”。那么“坚定的爱”和“爱”有什么不同吗？“坚定的爱”，然后你说我不喜欢“坚定”这个词。听起来我也不知道，所以我翻译了“忠诚的爱”这个词。如果你看一下DASV，我在那里做了“忠诚的爱”。那么，“忠诚的爱”和“坚定的爱”有什么不同吗？“坚定的爱”和“忠诚的爱”有没有一点相似之处？忠诚的爱是否意味着你对某人忠诚的契约或契约？所以我更喜欢忠诚的爱情。然后你说，“记得当你回到格雷斯学院时，你说你曾经把它翻译成“顽固的爱”。现在“固执的爱”又不同了，但你明白我在说什么吗？忠贞的爱情里有这样的东西吗？我喜欢“固执的爱”这个词，我也这样做过一段时间，但问题是什么呢？我开始意识到，对于大多数人来说，“固执”是积极的还是消极的？消极的。所以后来我想，我知道“固执的爱”是什么意思，但它不起作用，因为它对大多数人来说都是负面的，所以我放弃了“固执”，那就是我转向“忠诚的爱”的时候。你明白我在说什么吗？那么*hesed*是什么意思呢？答案是：我不知道。爱，盟约的爱，忠诚的爱，坚定的爱，固执的爱，仁慈，你知道我在说什么吗？它具有所有这些想法，因此该词是一个多重词。当我把它翻译成英文时，它比我能把它翻译成一两个英文单词还要复杂。动态对等是你尝试做意义对意义，你尝试获取这个意义，

然后你尝试把意义放在那里。

最后，就是我所说的“**政治正确的翻译观点**”。那么什么是政治正确的观点呢？TNIV，《今日新国际》，他们发表了这篇文章，我想是在英国。一般来说，什么会得到政治纠正？性别是他们试图政治正确的重大问题之一？当他们介绍 NRSV（新修订标准版本）时，我正在参加一次会议。布鲁斯·梅茨格就在那里，他是一位来自普林斯顿的虔诚的老绅士，现在可能已经九十多岁了。不管怎样，我已经很久没有见到他了，希望他一切都好。梅茨格正在介绍 NRSV，其中一位女翻译站了起来，她指责 NRSV，因为在 NRSV 中，他们仍然将上帝翻译为“他”。她非常反感圣经将上帝翻译为“他”，因为这是性别排斥的。它排除了女性，所以他们称上帝为“他”是很可怕的。她断断续续地做这些事情。梅茨格只是坐在那里，我记得，他的手肘放在这张桌子上，这个女人正在说“她的上帝”，梅茨格的头就像这样，他只是坐在那里摇头。他手下有一千名学者；梅茨格就是这样。她是不是有什么心机呢？你们见过纯素读约伯记的吗？我不是在开玩笑，我是认真的，《约伯记》有一本纯素读物。所以无论如何，我想说的是，今天不同的人有不同的政治议程吗？他们能否将自己的政治议程解读为如何翻译？是的。

现在问题来了，你喜欢还是不喜欢？好吧，我不喜欢它，因为我想我是个老人，但你们可能根本没有注意到其中的区别。因为我怎么说呢，不管你信不信，你们从上幼儿园起就沉迷于电脑的东西了。所以我想说的是，要小心政治正确的翻译。这让我很烦恼。当某人有一个议程并试图将其解读为圣经时，我对此有疑问。

我不尝试读圣经。相反，我尝试聆听圣经。不，*埃洛希姆*是一个男性结局。是一个他。好吧，你现在知道了，我不想进入哲学讨论，你知道上帝的性别。那是另一次了。我想说的是当你从事翻译工作时；你必须了解原作者的意思和他们所写的内容。所以我们必须解决这个问题。作者的初衷和最近读者的反应解释学之间存在着很大的争论。

箴言 10:5 翻译^[26:48-28:30]

让我们举个例子，让我们看一下《箴言》第 10 章第 5 节，我想做的是浏览不同的翻译，并尝试使用它并获得乐趣。因此，最美丽的翻译，也是我强烈推荐的最好的翻译，就是这里的这个。你看到那有多美了吗？现在听听。听这个。

奥杰_巴卡伊兹·本·马斯基尔, 尼尔达姆 巴卡齐尔·本·梅维什。 [希伯来语] 你知道这听起来有多美吗？那是希伯来语。顺便问一下，你能看到这里的巴卡吗？你看到那里的巴卡了吗？你看到他如何玩弄声音了吗？巴卡，巴卡—你知道事情进展如何了吗？你在这里看到这个吗？—本。这里有人叫本杰明吗？本，这是你的名字。顺便说一句，你看，你来过这里两次，本和本。你看到它是如何重复的吗？顺便问一下，你看到这两个都是如何以带有“m”音的*mem*开头的吗？“m”，你看到这是一个“sh”，“sh，（（*sh*” “s（（*sh*”你看到这两个字母是一样的吗？他在玩声音吗？所以他在玩声音。问题是，你能把这些声音转成英语并玩转声音吗？它在英语中不起作用。我试过了，相信我。顺便说一句，这很漂亮，你注意到希伯来人总是这样读。你们总是倒着读。正确的？

KJV : 钦定版 (1611) [28:31- 30:27]

现在试试这个，这是由 King James 翻译于 1611 年完成的英文翻译，在 1880 年代后期更新，现在您已经有了几年前完成的新 King James。但 King James 版本是在 1880 年代更新的，正常的 KJV 并不是真正的 1611 版本。这是 1880 年代的版本。但无论如何，这是《钦定本》1611 章：“夏天聚集的人是明智之子。”你们有人“聚集”吗？现在，问题是，当你看到这个时，这是古老的形式吗？顺便说一句，你明白吗？是的，你知道它的末尾只有一个“eth”。现在你通常不会看到这一点，我们更习惯于“et”而不是“eth”。“但那睡觉的人，”“睡觉”，你们中的任何一个人我的课堂上“睡觉”吗，最好不要。所以你不睡觉。“但那睡觉的人。”我们不会说“睡觉”。我们说什么？睡觉。是的，我们只是在末尾加了一个“s”。“在收割时睡觉的，是羞辱之子。”清楚吗，你会这样翻译吗？你不会那么做吧？你能明白吗？是的，你可以理解。詹姆斯国王有一定的美感。老实说，我喜欢 KJV，但语言有点陈旧。你必须考虑到这一点。KJV 是有史以来最好、最令人难以置信的翻译之一，这就是为什么它持续了三四百年，这就是为什么人们今天仍然使用它，因为它是如此令人难以置信。

NSV : 新美国标准版[30:28-31:30]

现在，我有，我会告诉你一些其他的。这是 KJV，让我们继续。这是 NAS V。《新美国标准》试图逐字逐句地逐字逐句地表达一希伯来语单词、英语单词等等。这就是他们在这里尝试做到的方式，“他在夏天聚集。”顺便问一下，我们是

否更喜欢“聚集”这个词而不是“聚集”？是的，这样更好，这是一个进步。

“夏天聚集的人是明智之子。”顺便问一句，“聪明的儿子”，是不是很长？

“但睡觉的人，”现在这这也是一个进步，“在收割时睡觉的人是一个行为可耻的儿子。”这句话的意思是不是很明显、很清楚？首先，是的，我们理解这一点。它非常清楚。所以这很好。他们是否在“聚集”、“睡眠”方面做出了一些改进？他们是否做出了一些改进？是不是把“无耻之子”拉长了？他们已经把这个弄清楚了吗？诗歌是短小精悍还是冗长罗嗦？

NIV：新国际版本^[31:31-35:05]

现在我想把 NIV 放在那里，这样你就可以看到差异。新国际版（NIV）说：“收割庄稼的人。”那么“庄稼”从哪里来呢？NIV 翻译人员，您是否意识到那些 NIV 翻译人员在其中添加了该词？希伯来语中没有“庄稼”这个词。他们添加到圣经中。这是坏消息吗？他们添加到圣经中。你看到了吗？现在谁做了 NIV？你说希尔德布兰特不是说威尔逊博士干的吗？他研究的是《以赛亚书》而不是《箴言》，顺便说一句，我已经告诉过你有关威尔逊博士的事了，对吗？你有“主如此说”，这就像，好，金子好吧。威尔逊博士说，可以走了。你知道我在说什么。那么为什么他们要把“农作物”这个词放在那里呢？说真的，他们加上了“庄稼”这个词，“收割庄稼的人”。他们为什么把“作物”这个词放在那里？[学生反应]真的很好。是的。在今天的英语中，当我们聚集时，“聚集的人”我们问聚集什么？我们的下一个问题是什么。我们会说“在夏天采集的人”采集什么？你要收集

弹珠吗？你要去收集沙子吗？你要收集什么？当它说“庄稼”时，它原来是这个意思吗？这就是“qatzir”这个词的意思吗？“采集庄稼”但实际上在农业社会，你会说“采集”，并且将它与收获配对，这显然是它的意思。但在我们这个时代，“聚集”是显而易见的吗？不，所以他们明确地说“采集庄稼”。有帮助吗？这对我们有帮助吗，因为我们不是生活在农业社会？所以“农作物”是有帮助的。

顺便问一下，这就是它最初的意思吗？这就是它最初的意思。希伯来语中有“庄稼”这个词吗？不，不是，但它嵌入在“采集者”这个词中，当然，你采集庄稼。那么你明白那里发生了什么吗？“夏收庄稼，是贤子；收割时睡觉，是耻辱之子。”你看到这个“聪明的儿子”了吗？“聪明的儿子”[NIV]与“行事明智的儿子”[NASV]不同吗？NASV真的很漫长吗？现在，我在谚语中问你，谚语应该是冗长的，还是应该简洁有力的？“小洞不补，大洞吃苦。”或者谚语应该是一个长句子？谚语是否应该简短、明快、精辟、切题？这“贤明之子”是不是很拖沓呢？或者“智子”是简短而切题的吗？那么这符合箴言和箴言流派的理念吗？这种文学形式是否使其更有冲击力？“一个可耻的儿子”，而不是“一个行为可耻的儿子”。你明白我在说什么吗？那么问题来了：与NASV相比，我更喜欢NIV翻译吗？我个人很喜欢。这个有一定的冲击力。像《箴言》一样短，不过在这里加上了“庄稼”，以帮助框架农业背景，然后“耻子”再次出拳，反对“明智之子”和“耻子在收获时睡觉”。顺便问一下，这是在谈论大学吗？是的。

NLT：新生活翻译 [35:06-39:55]

现在让我们换一个。这就是所谓的“新活译本”，而在《新活译本》箴言书中，存在各种各样的问题。让我们看看其中的一些。“聪明的年轻人”，现在你一看到事情发生了变化吗？“聪明的年轻人。”其他人都说了啥？一个聪明的“儿子”。大家都看到了吗？他们是否对性别进行了中性化处理，用“青年”代替“儿子”，这样就不会成为“儿子”的专属性别了。是因为这个原因才做的吗？答案是：是的，正是出于这个原因。有人纠正页面告诉他们这不是正确的方法吗？是的。那个人的建议被忽视了吗？是的。当你输了的时候，你会做什么？你抱怨，这就是我正在做的事情。所以无论如何，它仍然困扰着我。

“听我儿子听你父亲的话。”这听起来是不是和“听我的孩子听你父亲的教导”有很大不同？是的。儿子几岁了？这家伙想让他的儿子不要这么做，你们怎么说，和这个女人同居或勾搭，他还是个孩子吗？现在我不知道你们怎么称呼它。这就是我所说的，这是一个父亲警告儿子不要拥任何东西吗？这孩子还是孩子吗？不，显然他是一个年轻人。那么我说的是用“孩子”这个词，为什么他们用“孩子”这个词而不是“儿子”呢？“听我儿子说，你父亲说”，“听我孩子说”，你看出其中的区别了吗？我想任何人都能看出其中的区别。问题：当你的编辑做某件事时，你是否必须咬紧牙关说“就这样了”。你有时需要放松一下吗？我还是很生气。我认为这是错误的，但无论如何，我尊重与我一起翻译的人吗？我的编辑，我甚至不会告诉你名字，但我尊重这个人吗？是的，我非常喜欢这个人，他让我知道了。他让我思考，我非常欣赏他，但在这一点上我不同意他的观点。

所以，“一个年轻人在睡觉时浪费了机会。”等等，我们说完这句话，“聪明的少年，努力一整个夏天”。“丰收的庄稼”在哪里？“丰收的庄稼”消失了吗？“丰收的庄稼”已经消失了。他们为何夺走“庄稼”？上面写着“努力工作”。这是箴言的真正要点吗？你们需要采集庄稼，还是需要努力工作？这是在告诉你什么意思，没有庄稼丰收的形象吗？是的。是好还是坏？庄稼和收获的比喻发生了什么？这是收获和庄稼的美丽比喻吗？是的，是的，我喜欢这样。我不喜欢他们拿走我的比喻。比喻很丰富。但这能帮助你理解箴言的要点吗？答案是，是的。这很直观，但我喜欢其中的微妙之处，喜欢丰富的隐喻。所以这也让我有点困扰。但我明白这一点。你不把比喻放进去，你把比喻的意思放进去。顺便问一下，这对读圣经的人更有帮助吗？那么他们一定能得到正确的观点吗？所以发生的事情就是你要抓住重点。现在是“一个在睡觉时浪费了机会的年轻人”。机会是什么时候？是不是果实成熟了就需要采收？如果果实成熟两个月后才采收，那就不好了。那么，这是否再次让我们在不使用收获意象的情况下明白了谚语的要点呢？所以这是告诉我们意思，这是一个更有意义的动态等价翻译。那么，为什么他整个夏天都在努力工作，这引发了一系列其他问题。但是，顺便问一下，你们大学生的大部分工作是在大学还是在冬天完成的？你夏天工作吧？你们都做暑期工吗？是的，这也许就是为什么它仍然适合人们在夏天工作的原因。但请注意，儿子“带来耻辱”。如果没有比喻的话，这句谚语的意思真的很清楚吗？是的。

尤金·彼得森的消息^[39:56-43:23]

从前，有一个叫尤金·彼得森的人。他在加拿大教书，你知道加拿大人是怎
样的。那么，他是，该怎么说呢？他是一个敬虔、敬虔的人，我会尊敬他。我个人
并不认识他，但我从他所做的工作中尊敬他，并且我读过他的一些作品。他是一个
敬虔、敬虔的人。他非常有创造力吗？那么，创造力有什么问题呢？我会告诉你，
因为我自己某些时候往往非常有创造力。当你有创造力时，这很难，创造力之间
有一个微妙的界限，现在我不是在谈论他，尤金·彼得森，创造力和怪异之间有一
个微妙的界限。我一直找不到那条线。但无论如何，另一方面，他是一个优秀的学
者，一流的学者，一个有创造力的人，他提出的东西，当你读到它时，你会说，我
希望我能像那样翻译它。这家伙是个天才。我说的是尤金·彼得森，他在加拿大温
哥华的摄政大学。他捕捉到了一些我无法捕捉到的预言和众所周知的时刻。所以我
对他充满敬佩。

现在，情况会有所不同，但这个家伙已经抓住了它。看看这个，这是同一节
经文的翻译：“趁阳光普照时做干草。”现在，是这样吗？他得到了吗？我们是
否说“趁阳光明媚时晒干草”？他有一个想法，那就是在暑假期间努力工作。他明白
了，“趁着阳光明媚的时候晒干草，这很聪明。在收获季节去钓鱼，这是愚蠢
的。”现在，如果我必须改变一个词，那可能就是这个。“笨蛋”真的有这么强
吗？现在谚语真的强大吗？是的，但我想我应该把这个词调低一点。但这里有天才
吗？这是否抓住了这句谚语？你看到这个了吗？“在阳光明媚的时候晒干草，这

是聪明的，在收获的时候去钓鱼，这是愚蠢的。”这是*信息圣经*。这是尤金·彼得森完成的。

现在，虽然我尊重彼得森，他是一个天才，但一个人翻译的问题是，它有可能是平淡、平淡、平淡、天才、平淡、平淡、平淡、天才。你知道我在说什么吗？一个人能在每一节诗中都是天才吗？他每节经文都这样做吗？不，我挑了这个，但我想说的是，他会有这些诗句，你只要坐在那里，它就会让你微笑。你只需说：“他做到了。”顺便问一下，这是逐字逐句的吗？不。这是动态对等、意义对意义吗？他明白意义对意义的意义了吗？

现在，顺便问一下，您要使用其中哪一种翻译？当我想微笑时，是否有可能使用“*消息*”让我以一种不同于以前的方式思考这段文字？那我就用这个？我可以不使用 NLT 或 NIV 吗？是的。当你处于不同的心情、做不同的事情时，是否可以使用不同的翻译？如果你是一名牧师，正在准备布道，你会使用这样狂野古怪的东西吗？或者您打算一开始就使用更逐字逐句的文字？事实上，如果你是一位正在讲道的牧师，你可能会两者都做吗？是的，拿到这个，你们教会的人会与这个产生共鸣吗？是的，所以你知道，这取决于你想做什么。当然，你真正应该做的是阅读希伯来语原文。所以这里有一些结论，有点像大局。

整个过程回顾[43:24- 46:32]

好吧，让我们回顾一下整个过程。今天我们拥有的手稿证据是否比 2000 年来更好？是的。手稿证据比他们以前拥有的更好。是否有任何主要教义受到所有抄

写错误的影响？有任何主要教义真的受到影响吗？答案是不。”没有什么主要学说真正受到影响。你说：“哦，希尔德布兰特，我们已经浪费了这么多时间，没有任何教义受到真正的影响。但我想说的是，知道抄写员抄袭了这篇文章并且存在抄写错误有助于你更好地理解我们是如何得到圣经的。这就是我感兴趣的，没有人给你带来任何新的东西。现在我们已经经历过了。你会看到事情是如何发生的以及它们应该在哪里。

我希望你对传播、抄写和翻译有一个现实的想法。在翻译过程中，我只是想让你了解不同翻译和不同抄写的过程。对神的话语应该有信心。这样做的好处是，如果您愿意，您可以选择 10 或 15 种不同的英文翻译。所以我们今天生活在一个信息非常丰富的环境中。

有人用网络圣经吗？有人听说过网络圣经吗？好吧，网上有一本圣经。它是由一些非常优秀的人主持的，丹·华莱士和我认识的一些人，他们都非常出色。它被称为网络圣经。我真的很喜欢这些脚注，圣经的学习指南非常有帮助。这一切都在互联网上。我认为您现在实际上可以订购一份；你实际上可以打印它。

因此，我认为多元化的重点不是关注点滴，而是关注圣经的含义，我想这就是我的观点。不要太关注那些琐碎的小事，要关注圣经的含义以及它对你的生活意味着什么。神如何对你说话，并根据圣经的含义向你传达他的话语，而不是仅仅关注那些只会让我们心烦意乱的细节。如果上帝对我们说话并告诉我们很多事情，那么这本书应该是您一生中最重要的指南之一。问，我喜欢读柏拉图吗？《理想

国》），我喜欢读柏拉图。如果你从未读过柏拉图，柏拉图就很棒。亚里士多德更多的是工作，但亚里士多德是一个非常数学逻辑的头脑。我喜欢阅读亚里士多德、*尼各马可伦理学* 和其他东西。问，当你读柏拉图、亚里士多德，所有伟大的人时，这是什么？[参考圣经] 这是神的话语。问题是它与柏拉图不同吗？柏拉图很有趣，查尔斯狄更斯很迷人，但这是上帝的话。所以这时候就有很大的区别了。我该怎么说呢？这就是我投入一生来研究这本书的原因之一，因为神已经说话了。神确实已经说话了，我想听听他要说些什么。所以这是人生最重要的指南之一。

文士会犯错误^[46:33-49:46]

那么，上帝是否使用了有缺陷的程序来兑现他的诺言呢？是他做的。现在，顺便说一句，这是我的观点问题。他确实使用了有缺陷的流程。我可以向你展示缺陷，并且我已经向你展示了一些缺陷。那么，文士们有没有犯错呢？是的，他们做了。我们可以纠正很多这样的错误吗？我们可以。上帝是否使用了有缺陷的流程？他是否利用人类来传达他的话语？上帝使用了翻译过程吗？有些翻译有错误吗？其实说实话，我们的每一篇翻译都存在错误吗？无疑。顺便问一下，今天的翻译比以前准确得多吗？詹姆斯国王的翻译有错误吗？是的，你必须说出来。我指的是《马可福音》16 章、《约翰一书》5:7。是的，你别无选择。首先我想问你，神使用过犯错误的文士吗？那么，如果上帝监督的话，那些人会犯错误吗？不，我不认为我们有手稿。我们可以比较一下手稿。这不是“可能有”。文士们有没有犯错？有些人可能会说：“不，你不在场”，但如果你有 10 分钟的时间在图书馆做研究，如

果你能真正阅读希腊语和希伯来语，你能找到手稿并真正比较手稿吗？你能在 10 分钟内完成吗？你告诉我，什么样的错误？好吧，等等，好吧，你告诉我你相信什么，但我不会问你相信什么。我说手稿说明了什么？我们有手稿，你可以比较一下这个手稿，它有马可福音16，这个手稿没有马可福音16。你用它做什么？一个有，一个没有。约翰一书 5:7 我们的任何古代手稿中都没有这样的内容。这是詹姆斯国王版本中的内容。你用它做什么？我只想让你说的是，抄写员犯了错误吗？是不是？我已经向你们展示了，你们意识到我向你们展示了他们所犯的错误吗？我已经当面向你表明你别无选择，这是事实。

现在请注意，我正站在圣经旁边。当我不知道某件事是真是假时，我就会走到那里。我告诉你这是事实。问题不在于你是否同意我的观点。我可以给你一本希腊语圣经，它会在底部的脚注中列出问题。许多希腊语新约圣经都是这样做的。希伯来圣经也做了同样的事情。不同的读数表明抄写员犯了错误。每个抄写一千页的抄写员都会犯错误。

译者会犯错误^[49:47-55:20]

其次，译者会犯错误吗？我今天向您展示了翻译中的一些差异吗？译者会犯错误。所以我们别无选择。所以我们说神的话是完美无缺的，但神的话也有瑕疵。少了什么东西？他在说什么？这就是我反复强调这一点的原因，因为这是非常重要的一点。换句话说，有一个非常非常重要的观点，这就是我三天来一直在谈论的内容，我试图让你们明白这一点。当神对先知说话时，我们称其为灵感的过程吗？灵

感是百分百吗？当神对先知说话，而先知将其写下来时，就是默示；这是神想要写下的百分百的内容吗？是的。神对先知说话，神准确地说出了他的意思，先知将其写下来。因此，当他引用时，我想我从你那里听到的是诗篇 119 篇。当他引用诗篇 119 篇时，其中有一百节经文说主的律法是完美的。这是在谈论上帝对他的子民说话的鼓舞过程吗？是的。那是在说抄写的抄写过程吗？不，它谈论的是灵感的过程，你必须将这些过程分开。这实际上就是我想指出的。译者会犯错误吗？像伊拉斯谟这样的人能在 16 世纪的《圣经》中添加一节经文吗？不，他能做到吗，他做到了一约翰一书 5:7。查看您的 King James 版本。所以，我想说的是，你必须把灵感的过程分开，它是完美的，是100%的，这是神的话，但是当你把它交给抄写员的时候，抄写员会犯错误，翻译人员也会犯错误。

对了，他怎么知道翻译者会犯错误呢？他就在这个班。抱歉，我真的很恶心，但是这里有人有 NLT 吗？好吧，如果你查一下 NLT，你会发现有人翻译了它。问题来了，你知道我会犯错误吗？是的，我在这课堂上已经犯了 100 个错误。所以我想说的是我是 NLT 的译者之一。我会犯错误吗？是的。上帝会使用有缺陷的流程吗？是的。他使用了我的流程吗？是的，他利用了我。所以，是的。[学生提问]但我认为你没有抓住要点，这就是我想说的。你所说的就是灵感的过程。上帝赐予将其记录下来的先知。

你们其他人明白我在这里试图区分什么吗？下课后过来我们可以讨论一下，

但实际上你没有抓住我在这里想要表达的确切观点。我想做的就是让你看到这一点，这可能是最重要的一点。这可能是迄今为止我谈到的最重要的一点。

圣灵的光照^[53:10-55:21]

现在，她用了“灵感”这个词。我想用一个不同的词。我没有灵感，好吗？我没有灵感。我要求照明。换句话说，启发与灵感不同。启发，她也说得很好，我们是否请求圣灵帮助我们理解这个词？这就是所谓的“照明”。顺便问一下，这会有缺陷吗？你是否曾经历过一位牧师告诉你一件事而另一位牧师告诉你另一件事的情况。您收到两条不同的消息。所以我想说的是，你必须小心照明，因为它是通过人来实现的。大家都听到她说的话了吗？这正是我想说的。灵感的过程是完美的、完美的，神对先知说话、先知把它写下来的过程是完美的。但后来发生的事情是，这本书被抄写了 1000 或 2000 年，一些抄写员，我们拥有的每个人，我们拥有的每份手稿，手稿之间都存在差异。我们必须解决这个问题。上帝使用的流程有问题，然后，顺便说一下，还有翻译，你会遇到另一组在语言之间翻译的问题。现在，我们可以使用多种翻译来尝试使其比以往更好吗？但从灵感的意义上来说它是完美无缺的吗？这与他们谈论的初始过程不在同一水平上。

灵感的过程是完美的，所以我们必须区分这一点。如果你不区分这一点，你就死定了。当你出去尝试说出这本书中的每一个字时，这里没有问题，一个好的学者，会把你撕成碎片。这是什么，是神的话的问题还是NIV翻译者的问题？这是 NIV 译者的问题。有人不喜欢 NLT，他们会把它撕掉并说这本圣经是神的话语，然后

他们会打开 NLT 并向你展示一个问题。希尔德布兰特可能把那个东西写在那里，但他写错了。所以我想说我是有缺陷的，所以我确实工作，NLT 是其中的一部分。

上帝使用有缺陷的过程和有缺陷的人来达到他的目的^[55:22-58:33]

让我们来看看这个。上帝使用了有缺陷的流程。他最初的流程灵感没有问题。普罗维登斯并没有完美地保存它。这些手稿是不同的，所以上帝选择不保存它。我向你建议的原因是什么呢？因为神不希望我们敬拜一本书，所以神希望我们敬拜他自己。所以他故意把原件丢了，我们没有任何原件。我们没有摩西所写的内容。但这就变得很重要了。如果上帝使用有缺陷的过程来实现他的目的，那么上帝也可以使用我这个有缺陷的人来实现他的目的。是的，这表明上帝使用有缺陷的人来实现他的目的，而我们可以参与其中。我觉得很富有。

所以他要求我们去研究、弄清楚事情，我们需要关注其意义。我们需要关注它的意义，以及它对我们生活的影响，因为这是神的话。我们是否处于 2000 年来最好的位置？2000年。我们有更好的翻译理论吗？我们是否拥有比 2000 年来更好的手稿？我们处于 2，是的，3000 年来最好的位置。但这有什么讽刺的呢？我们根据有史以来最好的手稿完成了最好的翻译。请问，你们这一代人崇尚这本书，还是不崇尚这本书？你看到这里的讽刺了吗？换句话说，事情变得越来越准确。我们现在知道它不是“银渣”，而是“釉”。你说我们知道它比我们所理解的要准确得多，但对于这一代人来说，《圣经》已经被抛到九霄云外了。

是的，这是信心的一部分，所以他要回到希伯来书第 11 章第 1 节及其后

的内容，这基本上说我们必须有信心。所以我不想放弃的，以及他的评论如此正确的地方，是我不想放弃，当上帝对先知说话时，他们把它写下来，这是百分之一百的。如果你失去了这一点，如果你失去了他所建议的，他的基础，你就像踩着滑板以每小时 60 英里的速度下坡。你知道你们中的一些人可能会受伤。所以如果你把它切断了，你就有大麻烦了。但是，如果你不了解抄写的东西和翻译问题，你会在另一边遇到麻烦吗？因为批评家可以把你放在地板上，因为他们可以在你脸上展示一些东西，而且，好吧，他们已经抓住了你。

但他们没有我们，因为上帝保留了他的话语，而且现在仍然准确。所以你必须处理这个问题。我们正处于 2000 年来最好的位置，这令人欣慰。

从神到我们的 4 个过程^[58:34-59:27]

以下是这些流程，让我简单介绍一下这四个流程。灵感这就是100%吗？灵感，100%，神的话完美无缺。**经典化**他们将权威书籍聚集在一起。我们拿到书了吗？我们几乎从作为上帝子民的犹太人那里接受了这一点。封圣就是藏书，我们很擅长这一点。**传输**是不是反复复制时出现一些问题的地方？我们有数十万份手稿，但彼此之间意见不一致，这就是这种情况发生的地方。你会有不同的**翻译理论**和不同的译者，其中有些人会很好，有些人会很糟糕。有些有时好，有时坏。我们可以通过查看多个翻译来检查不同的翻译吗？这就是上帝对我们使用的过程，你知道我在说什么，我的意思是事情就是这样。这是目前真实的历史事实。

旧约简介：简要历史概述^[59:27-59:57]

让我跳过去，我们就跳到这里来。我现在想做的实际上是研究创世纪。为此，在我们进入创世纪第一章之前，我们现在实际上要进入创世纪的正文。创世纪是一本关于开始的书，你们已经读过了。我今天想做的是涵盖第一节和第二节；我们将会取得巨大的进步。第一节和第二节，创世纪 1:1。

旧约中的9个转折点^[59:58-76:08]

在我们这样做之前，我想用九点来介绍整个旧约。我想对整个旧约做一个纵览，然后我们将跳到创世纪的前两节经文。所以整个大局有九个步骤：首先，你们所说的原始历史。那么，什么是原始历史呢？**原始历史**是创世纪一章到十一章。这是亚伯拉罕之前的时代。那么这将包括什么？亚当和夏娃，诺亚和洪水，巴别塔，这些基本上都是大事。亚当和夏娃、诺亚和洪水、巴别塔，所有这些都创世纪的前十一章里。他们称之为亚伯拉罕之前的原始历史。

亚伯拉罕的日子是哪一天？公元前 2,000 年 在这课堂上，我不是一个喜欢约会的人，但是在这课堂上，我想让你们知道大约五到六个约会。这真的很难，亚伯拉罕的公元前 2000 年，你同意吗？亚伯拉罕的 2,000 我想让你知道那个日期。

然后会发生什么？然后是族长时期：亚伯拉罕。亚伯拉罕，在戈登这里我们称他为我们的父亲，只是为了给 *我们的父亲亚伯拉罕* 做一个小广告，以撒是他的儿子。有人听说过“伊扎克·拉宾”吗？—伊扎克（艾萨克）·拉宾。今天的以色列有一个叫伊扎克·拉宾的人。 *Yitzhak* 的意思是“笑声”，你们发音为 Isaac，但它

确实是 Yitzhak。意思是“笑声”。所以亚伯拉罕有一个儿子，名叫以撒。老实说，艾萨克只是个小人物。雅各布之所以伟大，是因为雅各布的名字被改成了什么？以色列。那么他生产什么？12个部落。好吧，亚伯拉罕、以撒和雅各就是以色列12个部落的起源：犹大、利未、西缅、以法莲、玛拿西等，一直到约瑟。所以那些是族长。

在族长之后，他们前往埃及并出埃及。记住约瑟在埃及，兄弟们和父亲雅各来到埃及。他们在埃及寄居了大约400年。我不想让你知道日期。那么谁把他们带出埃及呢？哦，你说神把他们带出埃及。是的，他制造了一些瘟疫并分裂了红海。他借摩西之手将他们带出来。摩西，公元前1400年到1200年之间有一场大辩论，我不希望你现在了解这一点，因为当我们读到《出埃及记》时，我们会争论这一点。关于它们问世的日期是公元前1400年还是公元前1200年，存在着很大的争论。现在不用担心。出埃及记是旧约中伟大的救赎行为。新约中伟大的救赎行动是什么？耶稣为我们的罪死在十字架上。旧约中伟大的救赎行动是摩西带领百姓脱离埃及奴役的束缚，自由地前往西奈山接受上帝的律法。所以摩西是旧约的拯救者。耶稣却不是这样。你知道耶稣就是耶稣。但摩西是带领救赎的人。现在，他们离开埃及后，在旷野漂流了四十年。

迦南的定居[约书亚/士师]。他们在约书亚记和士师记中占领并定居迦南。他们占领了耶利哥。他们上艾城、夏琐、基遍和其他地方。约书亚记和士师记也是如此。法官将会变得混乱。他们试图在土地上定居，有时有效，有时则无效。有时

士师们起来殴打米甸人，亚扪人又回来鞭打他们。所以这有点与法官来来回回，其中存在一些问题。但无论如何，他们占领了迦南地并定居下来。

然后他们安定了一段时间，然后说，你知道我们需要什么吗？我们没有领导者。我们需要一个国王。所以接下来的时期就是他们所说的**联合君主制**时期。统一君主制意味着什么？以色列是在一起的，所有12个部落，13个部落在一起。以色列第一任国王是谁？索尔。他是校园里真正的大人物，他真的很伟大。扫罗是第一位国王。扫罗遇到了一些问题，所以大卫接替了他。大卫是合神心意的人。大卫是我想让你知道的另一个约会对象。这是非常非常困难的大卫的公元前1000年的亚伯拉罕是什么？公元前2000年的大卫是什么？公元前1000年 现在大卫有一个儿子，名叫*SheIomo*。我指的是所罗门。他的真名是*谢洛莫*，但不幸的是你们都叫他所罗门。但我想说的是，当我说他的名字*SheIomo*时，你们懂希伯来语，当我说*SheIomo*时，你们听到这个词吗？*谢洛-莫。谢洛莫。* 是的，是的。好吧，所罗门这个名字的意思是“平安”吗？它的意思是什么？所罗门是个什么人？和平。他甚至被命名为*SheIomo*，他的名字是“和平”。大卫和所罗门发生了什么，他们就写诗篇和箴言。大卫写诗篇，所罗门写箴言，所罗门也写几篇诗篇，但扫罗、大卫和所罗门是什么？那是以色列联合君主国的三大国王。他们统治着整个国家，这就是为什么它被称为联合君主制。

当我说统一君主制时，你猜接下来会发生什么？**君主制分裂**。好的，接下来我们要讨论的是分裂的君主制。扫罗、大卫和所罗门之后发生了什么？所罗门在生

命的最后阶段与所有这些女人都搞砸了，然后就倒下了。基本上，上帝将王国分裂为南北。北边是以色列，南边是犹大。北方十部落，南方夫妇部落，正负。北方有十个支派，南方称为以色列和犹大。那你有什么？在北方有一系列的国王，他们每个人都会变坏。你认识的最杰出的人是谁？亚哈和耶洗别。好吧，所有北方国王都很坏。南方的君王将会有一些像希西家这样的好人。有些是好的，大部分是坏的，但也有一些好的。

所以现在的问题是我们在北方有一些国王，在南方有一些国王。现在谁来维持国王的秩序？你会说上帝让一切保持井然有序。但神如何让君王保持秩序呢？神使用什么人来维持君王的秩序？**先知们**。现在我要教你们先知书。好的，这是先知书的摘要。我将一言以蔽之。这是先知的信息。一个字：悔改。先知的工作是去见国王，做什么？告诉他要悔改。先知走上前，将自己的形象贴在国王的鼻子上，告诉他要悔改。那么国王做什么呢？谁赢得了先知或国王？你们都很熟悉《新约》，所以让我们来看看最后的先知之一。他去见国王，他的名字叫约翰。他叫什么名字？施洗约翰，他走向国王，他说，“王，你有了这个妻子”，他说，“悔改吧。”国王说什么？“好吧，我不喜欢这样，我的妻子也不喜欢那样，所以你的头不见了。”所以施洗约翰输了。顺便问一下，耶利米也做了同样的事吗？当你们读耶利米书时，我们只会做耶利米书的亮点。耶利米基本上是这样说的，他来到神面前说：“耶和如此说。”耶利米出去见王，“耶和如此说，你要悔改，否则你就会被流放到巴比伦。”耶利米回去后，神说：“耶和如此说。”但每当耶

利米说“悔改”时，王都会对他做什么呢？他被殴打。所以过了一会儿他说：“上帝，上次我说，上帝如此说，我被放进化粪池三天了，我差点被这些东西淹死了，三天后，这不仅仅是其他人的事了。”东西，但有些是我自己的东西。我在化粪池里。我要说的是，这是真实的事情。这就是圣经中所发生的事情。我要说的是：耶利米差点死在化粪池里。他回过神来，说道：“上帝啊，我就是喜欢化粪池，让我们再做一次吧。”不，他回过神来，说道：“嘿，也许我们可以做一点水刑，或者做一些比化粪池更好的事情？对不起，让我直起身子。”现在，好吧，他回到上帝身边并说：“上帝，每次我以你的名义说话，我都会挨打。”他回到上帝身边，他直接对上帝说了这句话。他说：“这很糟糕，每次我出去宣讲主的话语时，我都会遭到殴打。”他抱怨道：“我只是厌倦了这样。”先知们被打了吗？是的。

你听说以赛亚发生什么事了吗？以赛亚正在逃离玛拿西王。有传言说他进去并藏在树洞里。正确的。他们发现先知躲在一棵树上。你知道他们做了什么吗？他们拿出一把锯子说，看这个，然后他们把他和树锯成两半。好吧，那是先知以赛亚。你说伟大的先知以赛亚，他看见了主和一切。是的，在他躲避邪恶国王的树上被锯成两半。现在那不酷了。我只是想告诉你，先知们的生活是不是很坎坷？我尊重先知吗？我们应该尊重这些人吗？是的，他们冒着生命危险。

那么先知们与国王交战，谁赢了呢？我试图向你展示，国王获胜。然而，最终谁会获胜呢？是的，先知最后转向国王说：“嘿，你惹我了，两年后你就死了。”猜猜会发生什么？哦，是的，当你出去打仗的时候，主祝福你，对你有好

处，出去打仗，是的，去做吧。上帝说你在战斗中死了。猜猜会发生什么？亚哈。繁荣，箭头，你完成了。好吧，让我摆脱这个。

在北方部落，会发生什么？我们有北国以色列，南国犹大。有点像美洲；北方和南方。北方王国，十个部落，那十个部落被带到亚述。亚述在哪里？亚述的首都是哪里？尼尼微。一说尼尼微你会想到谁？约拿和鲸鱼，这是约拿和鲸鱼背后的故事。于是他们在公元前722年去了亚述，北方王国，北方的十个部落被拖到尼尼微，分散到世界各地。那十个部落分散多久了？直到今天他们还四散吗？告诉我这个世界上大多数犹太人住在哪里？纽约市。这是诚实的事实。那么他们的另一半住在哪里呢？顺便说一句，在以色列，生活在以色列是否会遇到大问题？你看，我不是那样的大预言家，我要走到这里来。我只是想告诉你，以色列未来四年会遇到麻烦吗？现在有人在研发武器吗？实际上他们刚刚启用了伊朗的核电站，功率为 60 瓦，他们是否会很快将该核电站提高到 1,000 兆瓦？现在已经开始生产了。两天前他们刚刚宣布了什么？伊朗正在生产核材料。问题是，他们是否已经说过他们要彻底消灭以色列[他们的话]？我担心你在戈登的时候会看到这一点。你会看到类似的事情发生。顺便说一句，这不是我编造的。怎么说呢，我真的很想研究这些东西，而且真的非常非常糟糕。我不知道，我猜你会看到上帝做一些令人难以置信的事情。因为，神会让他的子民彻底毁灭吗？不，所以将会有一些壮观的事情发生。我不知道，我的猜测是，让我下车，那都是猜测。这都是猜测，你明白吗？可是，北方部落至今都四散了吗？

圣经有没有说过北方部落会重新聚集在一起？差不多三千年过去了，犹太部落又重新聚集了吗？圣经预言他们会被聚集回来，果然事情就这样发生了。1948年，你必须等待几千年才能实现这一目标。神的话是没有瑕疵的吗？神所说的会发生吗？而且还得等2000年。顺便问一下，你能告诉我另一个国家分散了2000年又重新成为一个国家吗？请告诉我另一张好吗？有多少国家这样做过？以色列。有没有一种语言也能复活？除了以色列，没有一个。

那么接下来会发生什么，现在北国已经被亚述夺取，公元前722年，南国犹大。那么南犹大王国的情况如何呢？它的首都在耶路撒冷，公元前586年，巴比伦人入侵，并于586年摧毁了第一圣殿。这座圣殿是谁建造的？所罗门。所罗门在公元前1000年之后建造了圣殿。586年，巴比伦人入侵。他们完全、绝对地将圣殿夷为平地吗？他们完全、绝对夷平了圣殿。他们把方舟拖了出来。这片海，这片巨大的青铜海，被他们劈成碎片，整个都被夷为平地。他们被流放到巴比伦。顺便问一下，谁去巴比伦？一个喜欢狮子和洞穴的人叫什么名字？但以理、沙得拉、以西结，以及发生在巴比伦的一切。

顺便问一下，先知耶利米告诉他们他们要去巴比伦吗？耶利米是否也告诉他们，他们只会在那里呆70年？那么猜猜会发生什么？在巴比伦待了70年后，他们回来了。以斯拉、尼希米和以斯帖，你们都知道了伟大再来的故事。犹太人从巴比伦解放出来，回到了故土。尼希米建造了城墙，其中一些人建造了第二圣殿。为什么第二圣殿很重要？第一圣殿被毁，第二圣殿被建造。为什么第二圣殿如此重要？

谁进入第二圣殿？耶稣。这里是圣殿，这些家伙参与了第二圣殿的建设。耶稣会来到那里，摧毁这座圣殿，需要多少天？三天他就会把它举起来，那就是耶稣。最后，玛拉基书于公元前 400 年落下，在公元前 400 年结束了旧约圣经

那么从公元前 400 年到公元前 0 年耶稣身上发生了什么？是的，《伪经》就是在那时写成的。因此，如果你想了解这 400 年来发生了什么，你可以读《马卡比 1 和 2》之类的书，它们讲述了那个时期的历史。但旧约以玛拉基书 400 BC 结束

你说，希尔德布兰特，对于这门课程我们需要知道什么？这真的很难；到目前为止你所知道的三个日期。三个日期：亚伯拉罕 2000 BC，大卫 1000 BC，玛拉基 400 BC 这很难吗？公元前 2000 年、公元前 1000 年、公元前 400 年，这给了你一个旧约的框架。

创造^[76:09-79:30]

那么，现在让我来设置有关创造的其他事情。创造，那又怎样？世界是被创造的，还是整个事物只是一个进化的过程，这有什么区别吗？世界是被创造的还是刚刚进化的，这有什么区别吗？这有什么不同吗？答案是肯定的，这是一件大事。

上帝可以利用进化过程来实现他的目的吗？是的，他可以。有大辩论吗？你是否有一些神创论者说上帝创造了“wham-bam”，并且一切都是按原样创造的？其他人是否建议更多的进化过程，就像我看着你们中的一些人一样，有些人有蓝色的眼睛，有些人有棕色的眼睛，有些人有不同的颜色。问题是随着时间的推移而发展

的，例如眼睛的不同颜色？你允许进化到什么程度？是否有一些基督徒相信上帝创造了上帝，但在很大程度上使用了进化论作为过程？是的，有些人就是这样走的。其他人则更多，你知道上帝创造了，创造了，创造了，就这样，它就完成了。所以实际上基督教会内部发生了一场大辩论。顺便说一句，我们在戈登学院是否曾就这些讨论中的进化过程的扩展程度和方式进行过辩论。

这对你的世界观有何影响？这对你的世界观有何影响？我喜欢世界观这个词。这是一个德语单词，意思是“世界观”。如果你认为自己是按照上帝的形象创造的，这与“我只是从猴子进化而来”有很大不同。我的意思是，它会影响你的世界观。为什么圣经不能谈论进化过程？进化过程，这些事情什么时候被谈论过？那是在19世纪吧？那个人叫什么名字？是的，查尔斯·达尔文。换句话说，我想说的是，圣经中没有进化过程，因为他们对这些东西一无所知。这些是在19^{世纪}和20^{世纪}开发的。是的，上帝告诉他们的事情可能比我们现在知道的还要多。我们所拥有的只是圣经，上帝本可以向摩西展示更多。我需要步行到这里。神正在对付摩西。神有没有面对面与摩西打交道？神告诉摩西，好吧，我第一天就这么做了。我想知道他是否播放了3D视频，然后上帝说：“好吧，看这个摩西，这就是我所做的。我们在屏幕上捕捉到了它。”现在你明白了，这一切都是我编造的，但我想说的是，他提出的观点非常好。有没有可能摩西知道的比神向他展示的还要多？比他写下的还多吗？我愿意用我的房子打赌，是的。但现在我不知道他向他展示了什么，以及他是如何做到的，但这确实是一个很好的观点。

地球的年龄 [79:30-80:25]

圣经说地球有多少岁了？这是一个非常重要的问题。你们现在已经读过创世记第一章到第十一章了。圣经说地球有多少岁了？有人有这方面的诗句吗？请给我一首诗好吗？打扰一下，这是一个测验，你读过创世记 1 章到 11 章吗？圣经说地球有多少岁了？她说，7天，这是一个很好的答案。圣经告诉你地球有多老了吗？整本圣经中有没有一节经文告诉你这一点？零，不会发生。根据圣经我们知道地球有多少岁了吗？我们不知道这一点。圣经没有说。顺便问一下，承认这一点非常重要吗？整本圣经中没有一节经文说地球有多古老。所以这是非常重要的一点。

创世记 1:1 和 1:2 [80:26-81:38]

现在，我下次想做的是回顾一下创世记 1:1 和创世记 1:2 的关系。“一开始，上帝创造了‘什么？’天和地。而地球“什么？”“无形而空虚，黑暗笼罩着深渊。”创世记 1:1 和创世记 1:2 有何关系？我们将研究三种不同的处理方法，然后讨论对恐龙、撒旦和大脚怪的影响。现在，圣经连环舞。大家起来。我们必须为你们完成这个圣经故事，所以我们要在这里重复几次。

布兰妮·马蒂奥利转录

粗略编辑：Ted Hildebrandt